

# 東華三院慈善障礙挑戰賽 TWGHs CHARITY CHALLENGE RACE

## (I) 隊伍參賽 - 出任大會贊助人 Team Enrollment - Signing up as Patron

贊助人類別 (捐款金額 HK\$) Patronage (Amount HK\$)	獲贈參賽隊伍 [請填寫下列隊伍參賽者資料] Team participation (Please fill in the particulars of team players below)	於儀式 獲致送紀念品 To Receive a Souvenir at Ceremony	獲刊登公司徽號/芳名▲ Company Logo/Name to be Acknowledged▲		獲命名於 Complimentary naming of	獲專屬巴士車身廣告 Complimentary bus body advertisement on designated bus route	獲專屬攤位 Complimentary designated booth	獲致送賽道廣告牌 [請填寫(III)A項] Complimentary advertisement board along the race course [Please complete item (III)A]	獲致送場刊廣告 [請填寫(III)B項] Complimentary advertisement in the souvenir programme [Please complete item (III)B]	節目新聞稿 及年刊鳴謝 Acknowledgement in the Event Press Release and Annual Report	
			場刊 Souvenir Programme	背板 Backdrop							
<input type="checkbox"/> 挑戰區贊助人 (\$200,000或以上) Obstacle Patron (\$200,000 or more)	3隊 (即最多12人) 3 teams (max. 12 players)	代表姓名 Representative Name :  職銜 Title :  	1頁 1 page	✓	1 項挑戰區★ 1 Obstacle Point★	✓	✓	4面 4 pieces	1頁 1 page	✓	
<input type="checkbox"/> 兒童樂園贊助人 (\$168,000或以上) Kid-zone Patron (\$168,000 or more)								兒童樂園★ Kid-zone★			3面 3 pieces
<input type="checkbox"/> 獎盃贊助人 (\$128,000或以上) Cup Patron (\$128,000 or more)								1 項獎盃★ 1 Cup★			
<input type="checkbox"/> 大會T-shirt贊助人 (\$100,000或以上) Event T-shirt Patron (\$100,000 or more)								大會T恤◆ Event T-shirt◆			
<input type="checkbox"/> 鑽石贊助人 (\$100,000或以上) Diamond Patron (\$100,000 or more)											2面 2 pieces
<input type="checkbox"/> 金贊助人 (\$68,000或以上) Gold Patron (\$68,000 or more)								1/2頁 1/2 page			1面 1 piece
<input type="checkbox"/> 隊伍贊助人 (\$20,000或以上) Team Patron (\$20,000 or more)	1隊 (即最多4人) 1 team (max. 4 players)		刊登芳名 Name Acknowledgement								

★以 \_\_\_\_\_ 命名一項挑戰區/兒童樂園/獎盃(類別由大會編配) To name an Obstacle point/Kid-zone/a Cup (to be assigned by organizer): \_\_\_\_\_ ◆刊登公司徽號 Logo Acknowledgment

▲有關鳴謝將按贊助金額排列及擬定徽號/芳名篇幅。 Order and brand feature of the acknowledgement will be arranged according to the patronage.

由於各項印刷品及宣傳活動安排需時，如本院於所註明限期後方收到善長回覆出任大會贊助人，請恕或未能安排有關之鳴謝。 TWGHs may not be able to offer the aforesaid acknowledgements if the sponsorship is received after the deadline.

本人/機構同意於場刊/背板/節目新聞稿/年刊刊登是項贊助鳴謝。 I/We agree to be acknowledged in souvenir programme/backdrop/event press release/annual report.

## 隊伍參賽者資料 Particulars of Team Players (參賽者須為12歲或以上 Players must be aged 12 or above)

隊伍名 Team Name	參賽者姓名 (中文) Name of player (in Chinese)	參賽者姓名 (英文) Name of player (in English)	性別 Gender	身份証或護照號碼 (首4個字) I.D./ Passport No. (First 4 Digits) (eg. A123)	出生年份 Year of Birth	聯絡電話 Tel.	電郵地址 Email Address	大會 Event T-shirt 尺碼/Size (XS/S/M/L/XL)	緊急聯絡人 Emergency Contact Person	緊急聯絡電話 Emergency Contact No.	額外捐款金額 HK\$* Additional Donation Amount HK\$*
	(1) (隊長)	(1) (Captain)									\$ _____
	(2)	(2)									\$ _____
	(3)	(3)									\$ _____
	(4)	(4)									\$ _____
	(1) (隊長)	(1) (Captain)									\$ _____
	(2)	(2)									\$ _____
	(3)	(3)									\$ _____
	(4)	(4)									\$ _____
	(1) (隊長)	(1) (Captain)									\$ _____
	(2)	(2)									\$ _____
	(3)	(3)									\$ _____
	(4)	(4)									\$ _____

\*隊伍參賽如作出額外捐款即可競逐「隊際最高籌款獎」 Each team making additional donation is eligible to compete for the "Team Top Fund-raising Award"

## (II) 個人參賽 - 捐款 HK\$450 或以上 Individual Player Enrollment - Donate HK\$450 or more (參賽者須為12歲或以上 Players must be aged 12 or above)

參賽者姓名 (中文) Name of player (in Chinese)	參賽者姓名 (英文) Name of player (in English)	性別 Gender	身份証或護照號碼 (首4個字) I.D./ Passport No. (First 4 Digits) (eg. A123)	出生年份 Year of Birth	聯絡電話 Tel.	電郵地址 Email Address	大會 Event T-shirt 尺碼/Size (XS/S/M/L/XL)	緊急聯絡人 Emergency Contact Person	緊急聯絡電話 Emergency Contact No.	額外捐款金額 HK\$* Additional Donation Amount HK\$*
										\$ _____
										\$ _____

\*個人參賽捐款額為HK\$450，如作出額外捐款即可競逐「個人最高籌款獎」 Donation for individual player is HK\$450. Player making additional donation is eligible to compete for the "Individual Top Fund-raising Award"

## (III) 刊登廣告 Donation for Advertisement

類別 Type (捐款金額 Amount HK\$)	廣告內容 Content	
(A) 賽道彩色廣告牌 Coloured advertisement board along the race course <input type="checkbox"/> 每面 Each pc. (\$15,000) [2.5m(L) x 1m(H)]	<input type="checkbox"/> 請展示公司名稱 Please show the company name : _____	<input type="checkbox"/> 請刊登公司商標/廣告稿 (請電郵ai或jpg檔至frd@tungwah.org.hk) Please use the enclosed logo/advertisement (Please send ai/jpg logo to frd@tungwah.org.hk)
(B) 場刊彩色廣告 Coloured advertisement in souvenir programme <input type="checkbox"/> 每頁 Each page (\$10,000) [18cm(L) x 26cm(H)]	<input type="checkbox"/> 請刊登 " _____ 致意" Please print "With the Compliments of _____"	<input type="checkbox"/> 請刊登公司商標/廣告稿 (請電郵ai或jpg檔至frd@tungwah.org.hk) Please use the enclosed logo/advertisement (Please send ai/jpg logo to frd@tungwah.org.hk)



個人參賽可於網上登記  
Online enrollment  
for individual player

## (IV) 惠捐善款以支持東華三院廣華醫院重建發展基金

General Donation To Support the TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment project

本人/公司未暇參與，但樂捐善款 \_\_\_\_\_ 元正以支持東華三院廣華醫院重建發展基金  
I am/We are unable to join but would like to donate \$ \_\_\_\_\_ to support the TWGHs  
Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment project

### 捐款方法 Donation Method

如欲參與挑戰賽，請於**2017年1月10日(星期二)**或之前將填妥的捐助表格連同支票或存款收據正本(請勿郵寄現金) 寄交本院籌募科。  
請於空白信封上寫上「東華三院簡便回郵10號GPO」投寄，無須貼上郵票。

Please send the completed form together with crossed cheque or original bank pay-in-slip (Please do not mail cash) by post to  
Fund-raising Division, Tung Wah Group of Hospitals. Please write "Tung Wah Group of Hospitals Freepost No. 10 GPO"  
on a blank envelope and mail it **by Tuesday, 10 January 2017**. No postage is required.

#### 支票 By cheque

劃線支票抬頭請寫「東華三院」 Crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals"  
支票號碼 Cheque no. : \_\_\_\_\_

#### 銀行 Via bank

請將存款收據正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。  
Please mail the original bank pay-in-slip together with this form to TWGHs for an official receipt.

滙豐銀行 HSBC A/C no. 004-502-301302-001	恒生銀行 Hang Seng Bank A/C no. 024-280-402660-001	東亞銀行 Bank of East Asia A/C no. 015-514-40-33666-1
中國銀行(香港) Bank of China(HK) A/C no. 012-875-0-024935-9	花旗銀行 Citibank Hong Kong A/C no. 006-391-085-55346	交通銀行香港分行 Bank of Communications (Hong Kong Branch) A/C no. 027-537-930-76188

#### 信用卡 By credit card

信用卡捐款可傳真至2559 6835 Credit card donation can be sent to us by fax to 2559 6835

VISA卡  萬事達卡 MasterCard

信用卡號碼 Card no. : \_\_\_\_\_

持卡人姓名 Cardholder's name : \_\_\_\_\_

信用卡有效期至 Card valid until : \_\_\_\_\_ 月 MM/ \_\_\_\_\_ 年 YY

持卡人簽署 Cardholder's signature : \_\_\_\_\_

#### 網上 Online (信用卡、PayPal或八達通 By credit card, PayPal or Octopus)

請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/ccr/使用信用卡、PayPal或八達通捐款  
Please donate by credit card, PayPal or Octopus at TWGHs' website : www.tungwah.org.hk/fund-raising-news/ccr/

### 善長資料 Donor Information

善長芳名 Donor name : \_\_\_\_\_ 先生/小姐/女士/公司/團體 Mr/Miss/Ms/Company/Group\*

地址 Address : \_\_\_\_\_

聯絡人 Contact person : \_\_\_\_\_ 先生/小姐/女士 Mr/Miss/Ms\*

聯絡電話 Tel. no. : \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail : \_\_\_\_\_

### 捐款收據 Donation Receipt

捐款收據芳名 Name on receipt (如與善長芳名不同 If different from the donor name):

\_\_\_\_\_ 先生/小姐/女士/公司/團體 Mr/Miss/Ms/Company/Group\*

(捐助東華三院滿100元的善款可獲政府免稅 Donation of \$100 or more to TWGHs is tax deductible)

為減省行政開支，無須提供捐款收據。 To help save administrative costs, no donation receipt is required

### 鳴謝安排 Acknowledgement Arrangement

捐款港幣\$10,000元或以上，本院將於東華三院年報鳴謝是項捐助，請選擇下列鳴謝安排：

Your generous donations will be acknowledged in TWGHs Annual Report for \$10,000 or more, please select your preferred  
acknowledgment arrangement :

鳴謝稱謂 Name on acknowledgement: \_\_\_\_\_

不用安排鳴謝 No acknowledgement arrangement is required.

## 參賽者聲名及保障 (請於簽署前細閱)

### Players' Disclaimer/ Indemnity (Please read carefully before signing)

我/我們，本聲明的簽署人，希望參加「LGT私人銀行誠意呈獻：東華三院慈善障礙挑戰賽」，我/我們僅此一同及個別確認我/我們的健康及體能良好，適宜參加上述活動，並同意及遵守所有主辦機構的安排及決定。我/我們明白及同意：

I/we, the undersigned, jointly and severally confirm and agree that I am/we are physically fit and healthy, wish and suitable to participate in "LGT Private Banking proudly sponsors: TWGHs Charity Challenge Race" (the "Event").

I/we agree that I/we shall comply with all arrangements and decisions made by the Organizer. I/we fully understand and agree:

- 我/我們會遵守所有由主辦機構提出之活動規例及當日之臨時安排及決定。  
I am/we are willing to follow and agree with any terms and conditions set by the Organizer.
- 我/我們具備所需技術及體能，自願參加是次活動。  
I/we have the required physical skills and fitness necessary for my/our participation in the Event and join this Event voluntarily.
- 參賽全是我/我們的個人風險。倘我/我們活動期間發生意外，包括受傷、死亡及財物損失等，皆願意自行承擔所有責任；主辦機構、各協辦及贊助機構均無須作出賠償或承擔任何法律責任。  
I/we acknowledge that taking part in this Event is entirely at my/our own risks and I/we will not hold the Organizer, co-organizing and supporting organizations, and sponsors, responsible and liable for any accident of whatever kind, resulting in injury or death, or for any damage to or loss or destruction of personal properties during the Event.
- 若我/我們在活動期間發生意外而導致主辦機構須支付額外開支，我/我們願意對主辦機構作出合理賠償。  
I/we agree to indemnify or reimburse the Organizer in respect of any additional expenses or costs incurred arising from or in connection with my/our participation in the Event.
- 我/我們授權予主辦機構及其中間公司在比賽期間為我/我們拍照及使用任何照片、影片或任何賽事紀錄作任何合法的用途，包括活動籌辦、傳媒及推廣之用，而無須向我/我們付款或賠償。  
I/we grant permission to the Organizer and its agents to photograph me/us during the Event and use any photograph, video or any record of the Event for any lawful purpose, including for organizing events, advertising and promotion, without making any payment or compensation to me/us.
- 主辦機構對參賽者的私權保障的承諾：主辦機構不會出售或與任何公司/機構交換參加者的個人資料。參賽者所提供的資料絕對保密，只會被主辦機構及其委託的服務提供者用作參與是次活動、收據發送及與此活動有關的通訊用途。  
The promise of Organizer to protect privacy of player: The Organizer promises not to sell or swap the personal information of player with any other company/organization. The information provided will be treated as strictly confidential, used only by the Organizer and selected service providers for the purposes of participation of this Event, receipt issuing and communications about the Event.
- 我/我們確認所提供的資料正確無誤。  
I/we declare that all information given in this application form and the attached documents are, to the best of my/our knowledge, accurate and complete.
- 如因天氣或其他非人力控制的因素影響，主辦機構有權更改或取消是次活動。  
In case of encountering adverse weather conditions or other uncontrollable factors, the Organizer has the right to make changes or cancel this Event.

本聲明以中文及英文編寫，如有任何關釋上的歧異，概以英文版本為準。

This declaration is written in both English and Chinese. If there is any conflict in meaning, the English version shall prevail.

我(們)已閱讀及同意以上條文 (未滿18歲參賽者需由家長/監護人確認 Parent/Guardian's Agreement for Player aged below 18)

I/we have read and understood the "Players' Declaration" of this Event, and agree to abide by all the rules and arrangements lay down by the Organizer.

參賽者姓名 Name of Player : \_\_\_\_\_ 參賽者簽署 Players' Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

家長/監護人姓名 Name of Parent/Guardian : \_\_\_\_\_ 家長/監護人簽署 Parent/Guardian's Signature : \_\_\_\_\_  
(與參加者關係 Relationship with Player : \_\_\_\_\_)

### 收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

東華三院 (「本院」) 會按照《個人資料(私隱)條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本院擬使用您的個人資料 (姓名、地址、電話、電郵及傳真) 以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上  號。您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電 1878 333。

The Tung Wah Group of Hospitals ("TWGHs") shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途 I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀，了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。

I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

附註 Remarks :

1.如欲查詢挑戰賽活動詳情，請致電2117 1650予活動協辦機構Sportsoho。

For Challenge Race enquiry, please call Sportsoho, event co-organizer, at 2117 1650.

2.如欲查詢贊助/捐款詳情，請致電1878 333或2859 7683予本院籌募科。

For Sponsorship/Donation enquiry, please call TWGHs Fund-raising Division at 1878 333 or 2859 7683.

東華三院專用 For TWGHs uses

Received on		Receipt issued on	
Receipt no.	R	Receipt/TYL sent on	
Donation A/C Name	CCR	Amount (HK\$)	